

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



ARABISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



EUROPÄISCHE UNION



Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

أعزائي الوالدين،
أجيبوا لنا من فضلكم على الأسئلة الآتية. عبأوا (باللغة الألمانية حين الإمكان) أو ضعوا علامة على الأمور الصحيحة. قد يكون هناك إجابات متعددة أيضا.

* عندما نتحدث في هذا الاستبيان عن الوالدين، نعني ولي الأمر بالطبع.

1 - بيانات الأطفال

الاسم العائلي	الاسم الشخصي	تاريخ الولادة
الشارع	الرمز البريدي	محل السكن
الهاتف	الجوال	محل وبلد المولد

2 - بيانات الوالدين

الاسم العائلي	الاسم الشخصي	تاريخ الولادة
محل وبلد المولد	تعيش في ألمانيا منذ	اللغة الأولى
الاسم العائلي	الاسم الشخصي	تاريخ الولادة
محل وبلد المولد	تعيش في ألمانيا منذ	اللغة الأولى
يعيش الوالدين معا منذ	الوالدين منفصلين منذ	يعيش الطفل في ألمانيا منذ

3 - أفراد عائلة آخريين يعيشون معكم في نفس السكن (على سبيل المثال: العممة أو بنت العم)

☐			
الاسم	الاسم الشخصي	تاريخ الولادة	العلاقة
☐			الاسم
☐			الاسم
☐			الاسم
☐			الاسم
☐			الاسم

4 - زيارة الرعاية النهارية

1- المؤسسة

2- المؤسسة

اسم المؤسسة

اسم المؤسسة

المدينة / الدولة

المدينة / الدولة

☐

في الشهر/العام

منذ

☐

في الشهر/العام

☐

منذ

5 - سنوات الالتحاق بالمدارس

نوع الدوام المدرسي: مدرسة طوال اليوم او نصف الدوام...إلى آخره	المدينة / الدولة	السنة الدراسية (مثلا 14/15)	السنة الدراسية (الفصل)	
				الفصل 1
				الفصل 2
				الفصل 3
				الفصل 4
				الفصل 5
				الفصل 6
				الفصل 7
				الفصل 8
				الفصل 9
				الفصل 10
				الفصل 11
				الفصل 12

6 - التطور اللغوي للطفل

1.6 - ما هي اللغات التي تعلمها الطفل بالمعرفة النشطة و / أو السلبية ومتى ومن من تعلمها؟

الأم	الأب	المدرسة	الإخوان والأخوات	الحضانة	آخرين
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐

الشهر / السنة
من طرف من

اللغة 1:

اللغة 2:

اللغة 3:

اللغة 4:

اللغة 5:

2.6 - متى تحدث الطفل الكلمات الأولى؟

في الشهر

وأي لغة؟

3.6 - متى تحدث الطفل الجمل الأولى؟

في الشهر

وأي لغة؟

4.6 - هل تتعلم الطفل قبل النطق بالكلام؟ (على سبيل المثال بابابا ،ماماما، إلى آخره)

نعم

لا

5.6 - ما هي اللغة / اللغات المتكلم بها في الغالب مع الطفل في السنتين الأوليين؟

6.6 - هل كان الطفل مريضا كثيرا أو لفترة طويلة؟

نعم

لا

7.6 - هل كان الطفل مريضا بالزكام / التهابات الأذن الوسطى / لحمية الأنف ؟

نعم

التهابات الأذن الوسطى،

لحمية الأنف، نعم

لا

8.6 - كيف تقيمون القدرة اللغوية للطفل؟

كل اللغات جيدة بنفس المستوى

مستوى كل اللغات ضعيف

أفضل من

أفضل من

9.6 - عندما تقارنون طفلكم مع الأطفال الآخرين، هل تحسون أنه يتكلم أفضل، في نفس المستوى أو أقل من الآخرين؟

أقل
نفس المستوى
أحسن

اللغة 4:

اللغة 5:

اللغة 6:

أقل
نفس المستوى
أحسن

اللغة 1:

اللغة 2:

اللغة 3:

10.6 - هل تلاحظون اضطرابات لغوية عند طفلكم؟

(على سبيل المثال. التأتأة في الأصوات المنطوقة، أخطاء في النحو / تكوين جملة)

نعم في

11.6 - ماهي ردات فعل الطفل حين لا يفهم كلامه؟

يتكلم بوضوح

يردد ما قاله

يصمت، لا يتكلم

يبتعد

يحاول تكلم لغة أخرى

يظهر الغضب

12.6 - هل يعاني طفلكم من صعوبات في التكلم باللغة الألمانية (على سبيل المثال: حزن، ينزوي في مكان وحده وإلى آخره)؟

نعم

لا

7. اللغات اليومية عند الطفل

يتكلمان في الأكثرية اللغة	بخطان اللغات
1.7 - يتكلم الوالدين فيما بينهم	
2.7 - تتكلم الأم مع الطفل	
يتكلم الأب مع الطفل	
3.7 - يتكلم الطفل مع الأم	
يتكلم الطفل مع الأب	
4.7 - يتكلم الإخوة والأخوات فيما بينهم	
5.7 - تتكلم العائلة الكبيرة	
6.7 - يتكلم الطفل في الحضانة إلى جانب الألمانية	
7.7 - يتكلم الطفل في المدرسة إلى جانب الألمانية	

8.7 - كم مرة تقرؤون لطفلكم قصة، تقرؤون بجهر أم تلاعبونه؟

☐ نادرا ☐ أحيانا ☐ دائما وعدة مرات في الأسبوع

بأي لغة تقرؤون له؟

9.7 - بأي لغة تبديون المشاعر للطفل (على سبيل المثال: المواساة، الشناء)

11.7 - هل يشارك طفلكم في الدروس المعروضة لتحفيز تعلم اللغة الألمانية؟

- ☐ لا
- ☐ دروس اختيارية
- ☐ دروس في الحضانة قبل ذلك
- ☐ صف انتقالي
- ☐ دورة الألمانية في المدرسة
- ☐ علم أمراض النطق واللغة
- ☐ أمور أخرى

10.7 - مع من يتكلم طفلكم في غالب الأوقات؟

- ☐ الأم
- ☐ الأب
- ☐ الإخوة والأخوات
- ☐ أفراد آخرين من العائلة
- ☐ أصدقاء (لغة ألمانية)
- ☐ أصدقاء (لغة أخرى)
- ☐ المربي / المربية

13.7 - كيف تحافظون / تعززون لطفلك اللغات الأخرى مقابل الألمانية؟

- ☐ ليس هناك تشجيع خاص
- ☐ الاستخدام اليومي للغة
- ☐ القراءة جهرا
- ☐ كثرة الكلام
- ☐ القروص المضغوط، التلفزيون في اللغة
- ☐ زيارة البلد
- ☐ الاتصال مع أطفال يتكلمون لغات أخرى
- ☐ أمور أخرى

12.7 - كيف تشجعون القدرات اللغوية للطفل؟

- ☐ ليس هناك تشجيع خاص
- ☐ الاستخدام اليومي للغة
- ☐ القراءة جهرا
- ☐ كثرة الكلام
- ☐ CD's - القروص المضغوط
- ☐ التلفزيون في اللغة
- ☐ الاتصال مع أطفال يتكلمون لغات أخرى
- ☐ أمور أخرى

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

شكرا لك على
مساعدتك!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Europäischer Sozialfonds
für Deutschland

EUROPÄISCHE UNION

